

U SALMO 23

U tal u'uj uva' la uch itz'akale'









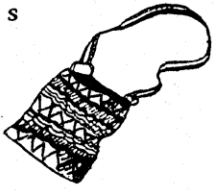





UNQ'A TZ'IB' TU KUYOLB'AL





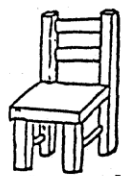
A	a	Aa	aa	A'	a'
B'	b'	Ch	ch	Ch'	ch'
E	e	Ee	ee	E'	e'
I	i	Ii	ii	I'	i'
J	j	K	k	K'	k'
L	l	M	m	N	n
O	o	Oo	oo	O'	o'
P	p	Q	q	Q'	q'
R	r	S	s	T	t
T'	t'	Tx	tx	Tx'	tx'
Tz	tz	Tz'	tz'	U	u
Uu	uu	U'	u'	V	v
X	x	Xh	xh	Y	y

¡Es alegre y fácil leer en ixil!






Las vocales (a, e, i, o, u) y las siguientes letras se pronuncian igual, o casi igual, que en el español.

ch  chicham	j  jal	k  kok	l  laj
m  mam	n  nan	p  pach	r  rip
s  sam	t  tenam	v  vatz	y  yal



En ixil también hay vocales largas que se prolongan más que las vocales en el español.

Aa aa	aa  naab'	cc  chee
Ec cc	oo  joo	uu  chuu
Ii ii		
Oo oo		
Uu uu		
ii  xhiila		

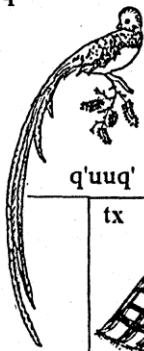



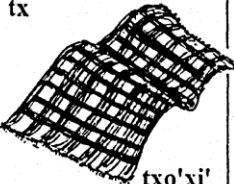




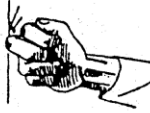
Las vocales con saltillo también son muy diferentes.

A'	a'	a'	e'
E'	e'		
I'	i'		
O'	o'		
U'	u'		
i'		o'	u'
			
si'	ko'm	su't	

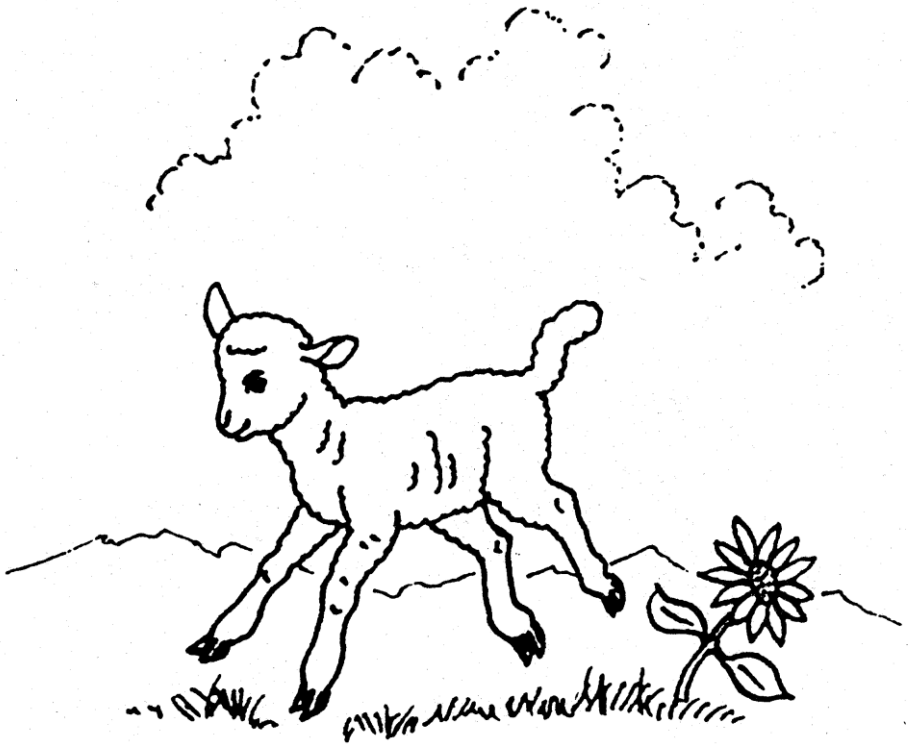
Estas letras parecen iguales, pero se pronuncian diferente.

x	q
	
xa'p	qu's

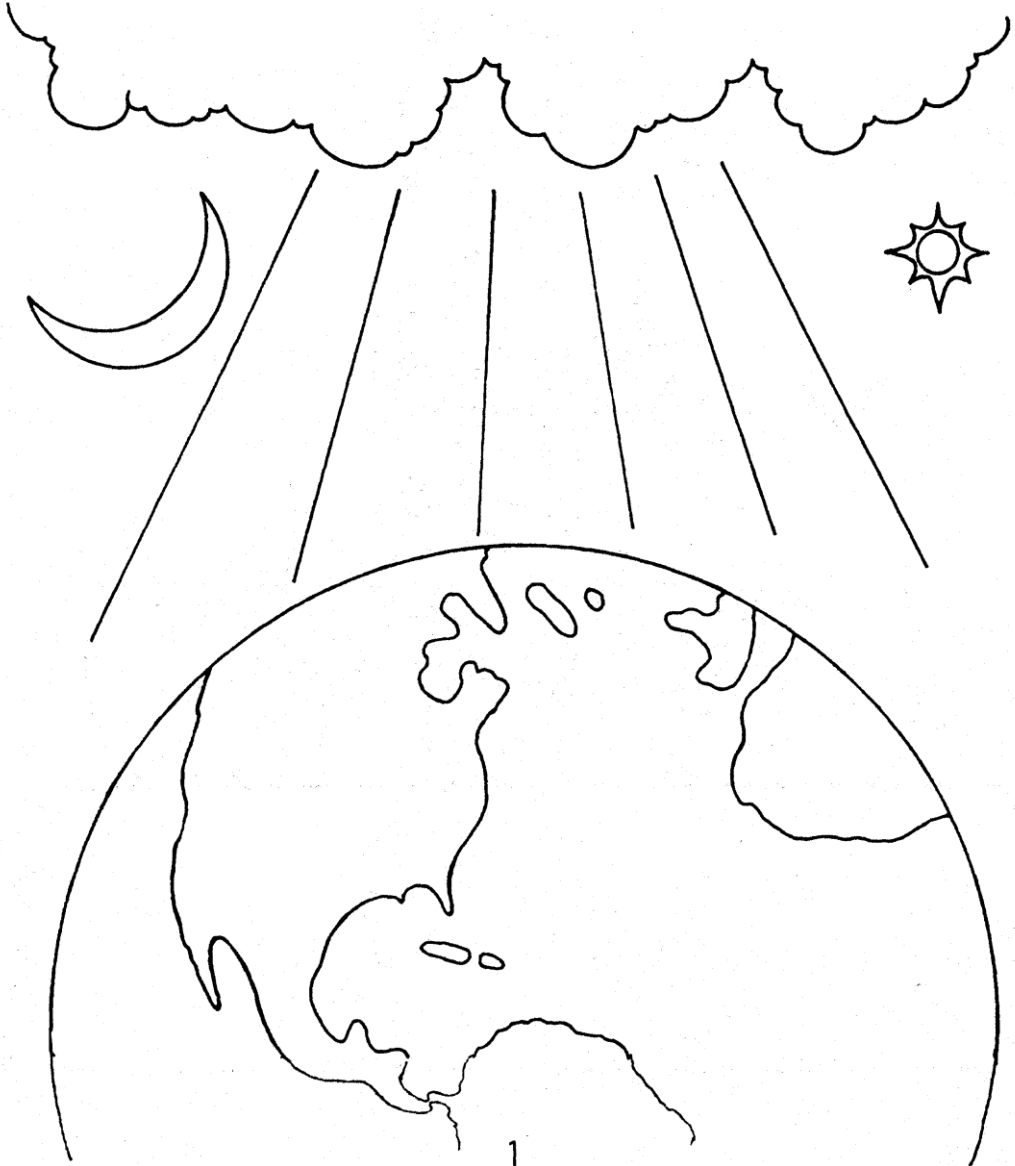
Las letras que siguen son diferentes del español.

q'	b'	k'	xh
			
q'uuq'	b'o'b'al	ixk'aj	xheerka
tx	tz	ch'	
			
txo'xi'	tzc'	ch'isb'al	
tz'	tx'	t'	
			
tz'isb'al	tx'imay	t'ok	

U Salmo 23 ch'i'umal chitu' uva' tetz
unq'a b'aalae', as unq'a txutxae', as tuk'
unq'a talintxa'e' uva' xaak as xvaak
umpajtej uva' at vatz u tx'ava'e'. Ni qale'
uva' la chus eb' sti' as tuk aq' kan tavi' tul
tuk atz'aka.



U KUB'AAL JEHOVA





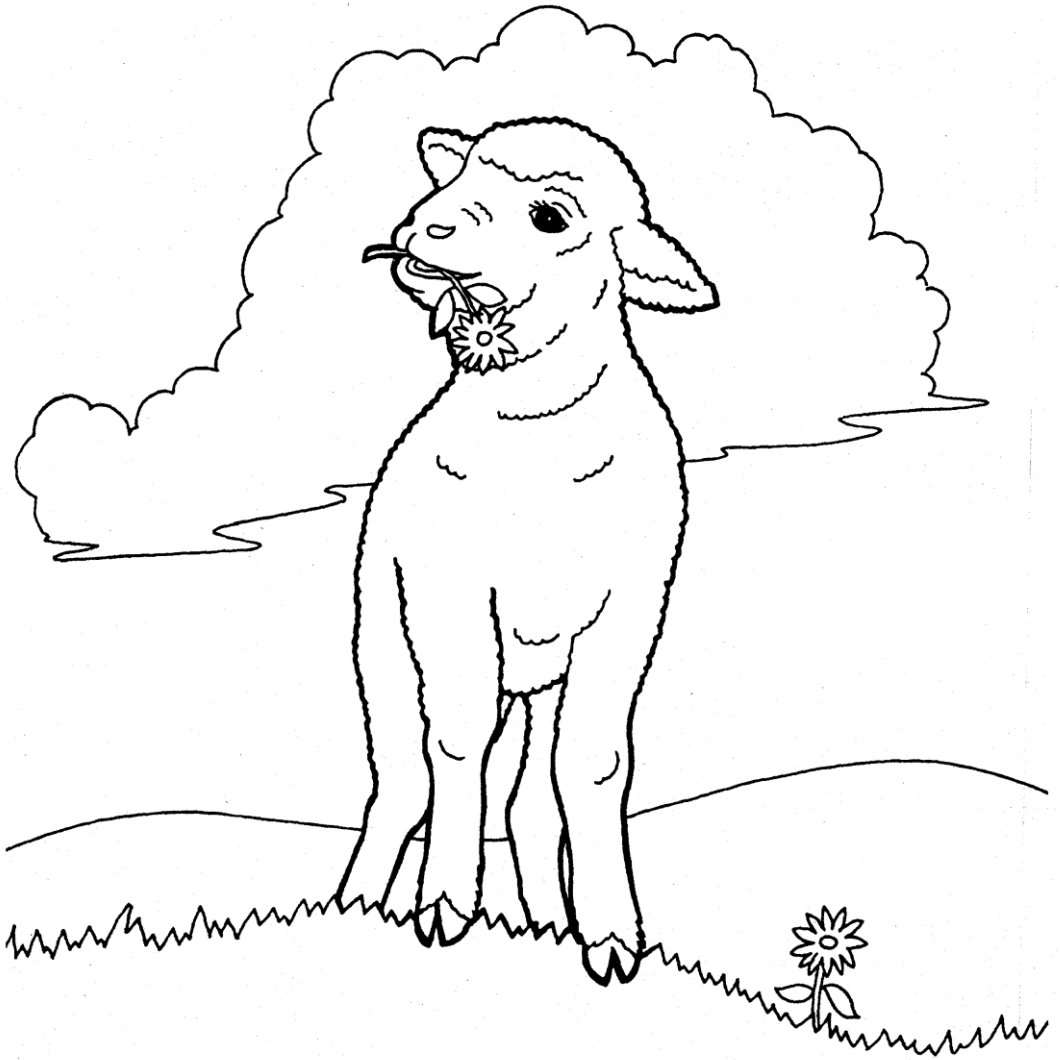
A'E' U



XEEOL VETZE'

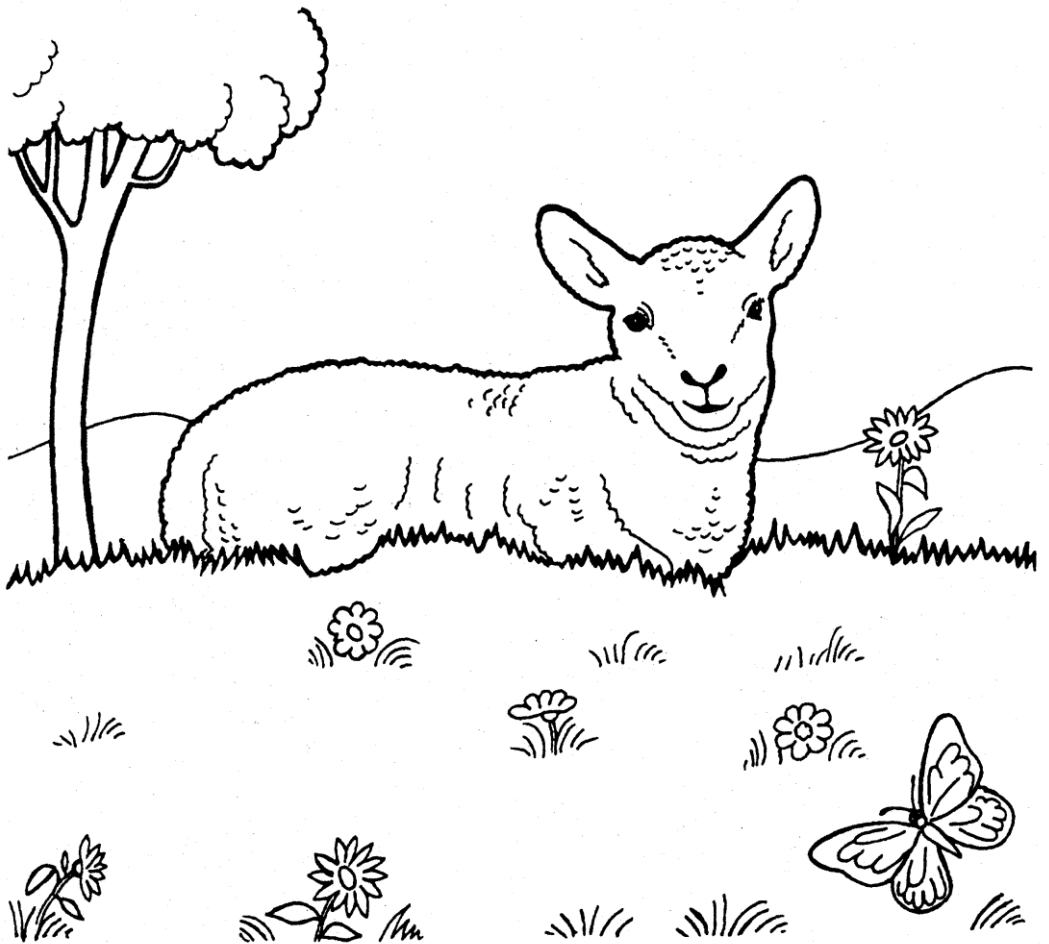


AS
YE'XHKAM



KUXH LA UNYA'TA

TU UNQ'A
B'A'NLA
CHAQ'AALAE'

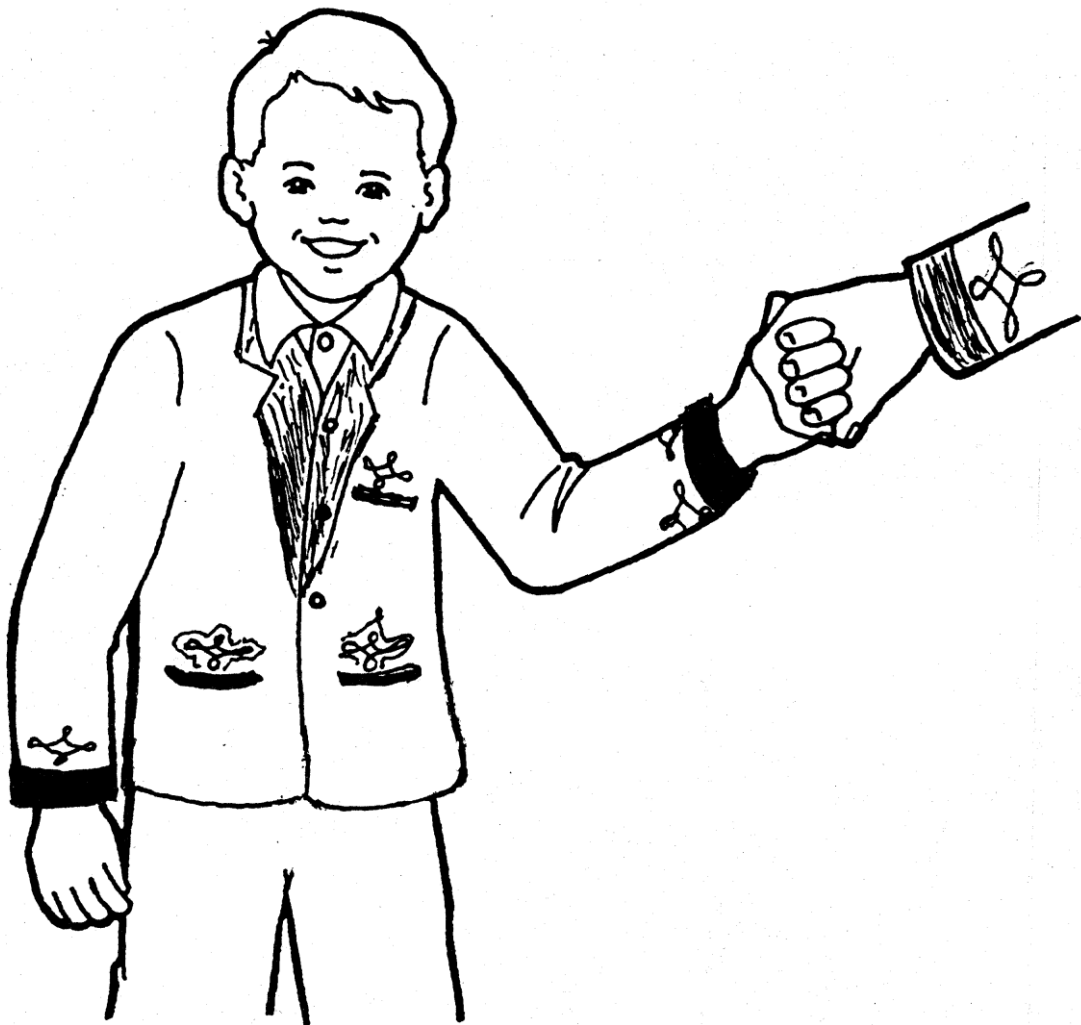




LA TAQ' KAT
IN AAK I'LOJ

TZI' UNQ'A A'E' UVA'
VA'L KUXH ILI'LO'LANE'





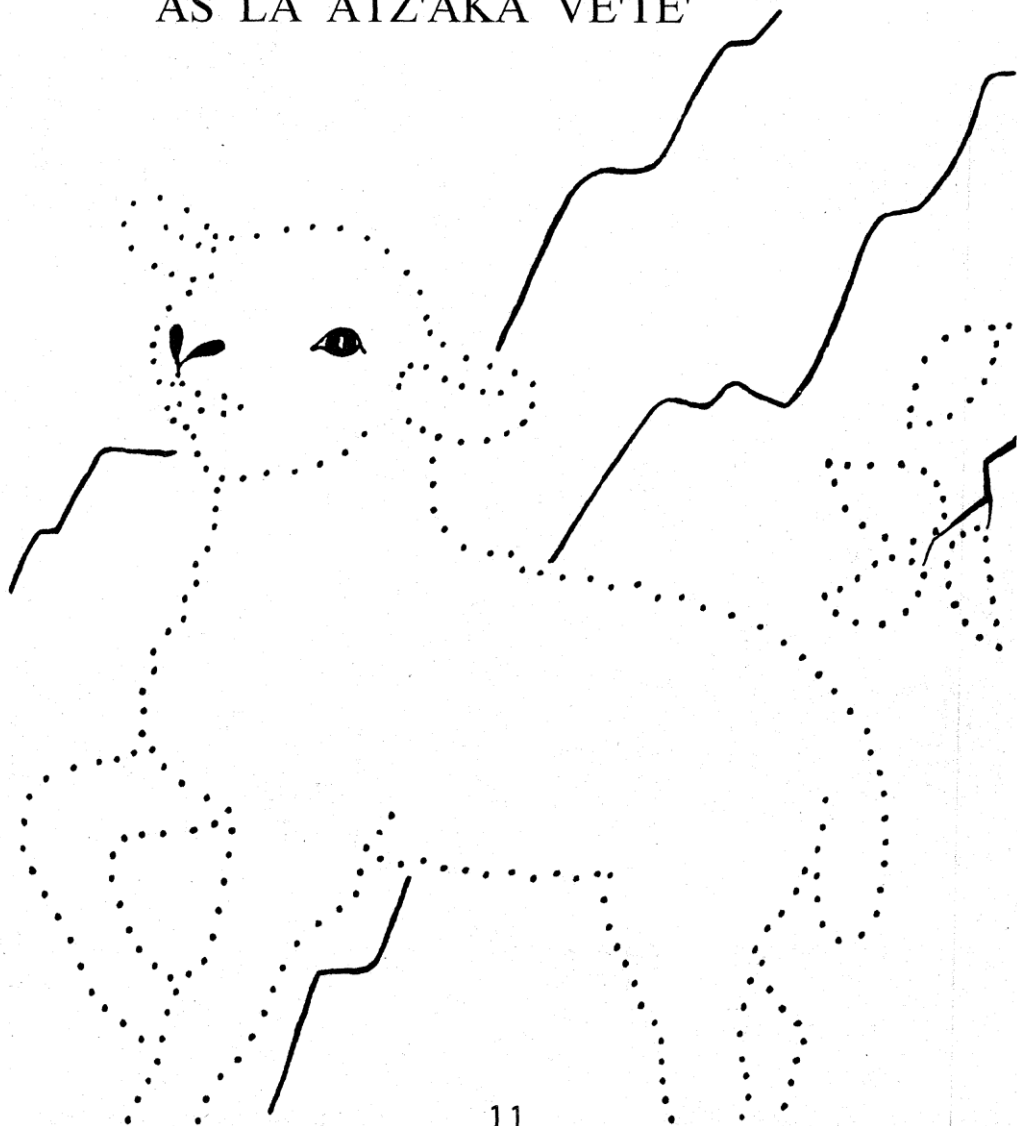
LA IXEE KAT
IN AAK

AS LA TAQ' VE'T
AAK IYAK'IL U
VAANXELALE'



XEKEB'EN TI' UNQ'A UVE'
TO'TX'O'YUMAL, AS LA EELE' MOJ
LA OLEB' AXH TI' ALEJAT U TAL
KARNEEROE' UVA' TZ'EJXINAJLE...

AS LA ATZ'AKA VE'TE'



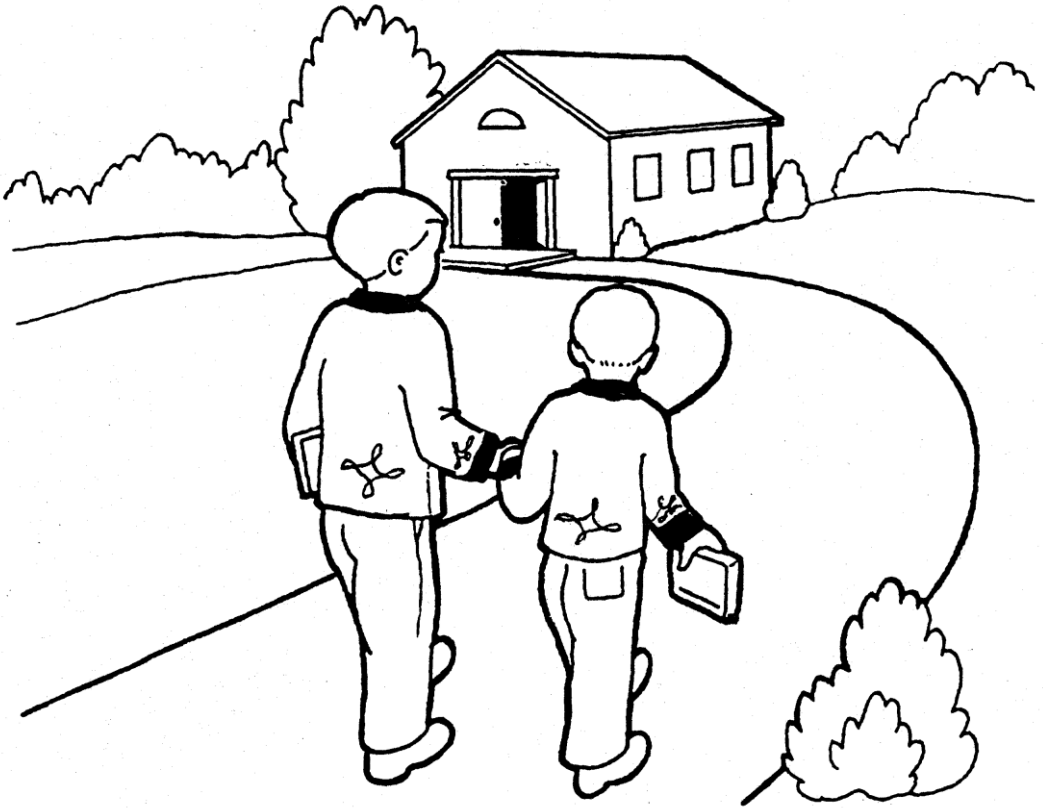
LA TEQ'O VE'T IN AAK





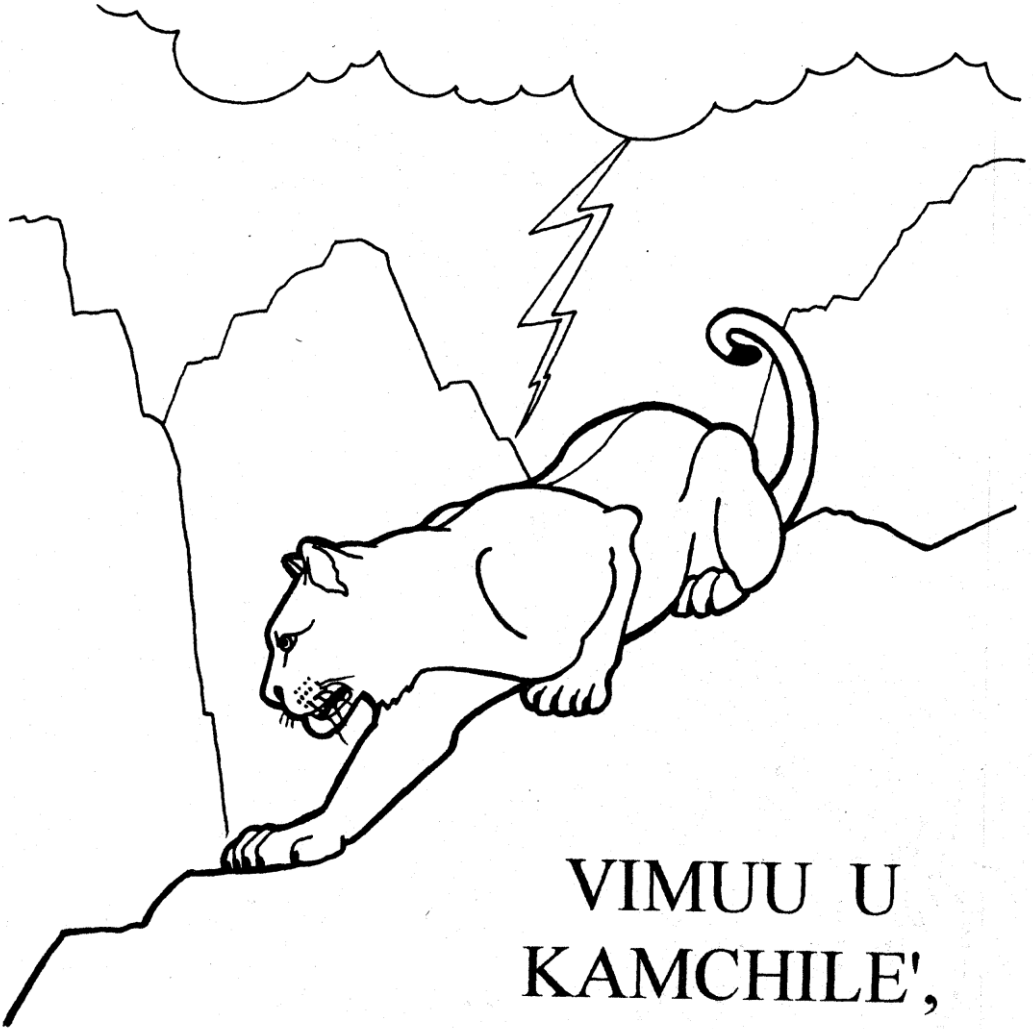
TU
UMA'L U
JIKLA B'EY

UVA' LA JIK B'A'N
VUNTXUMB'ALE',



AQ'AL UVA' LA
OK VE'T IQ'II
VIB'II AAKE'.

AS K'UXH LA XAAN IN
XO'L UNQ'A VITZE'
UVA' AT KAT



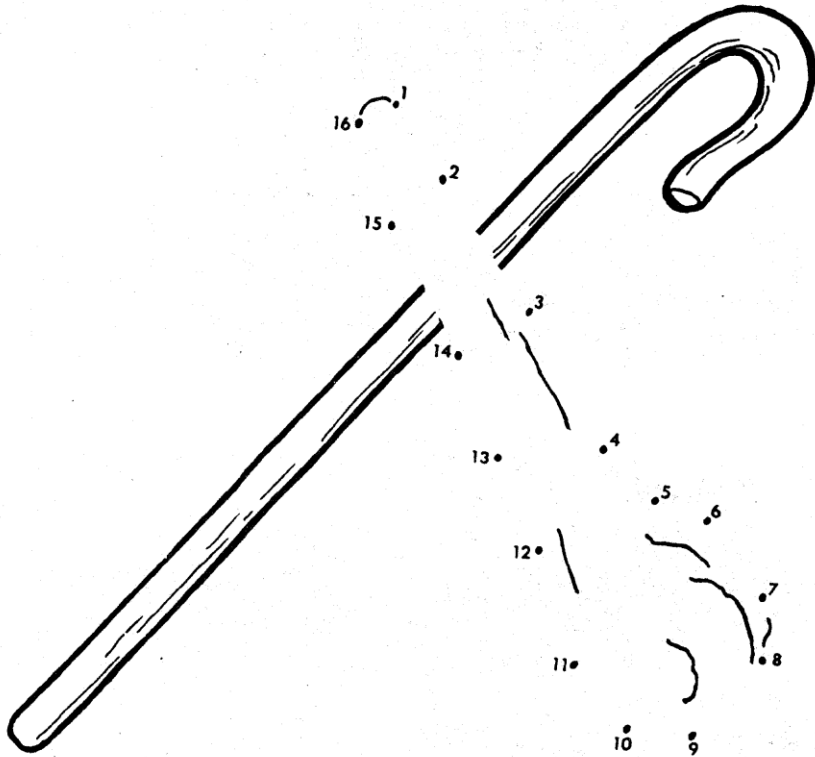
VIMUU U
KAMCHILE',

YE'L INE' LA
XO'V VE'T IN, TAN
AXHE' TA' PAP



AT
AXH SVI';

TAN A' VAKAROOOTE

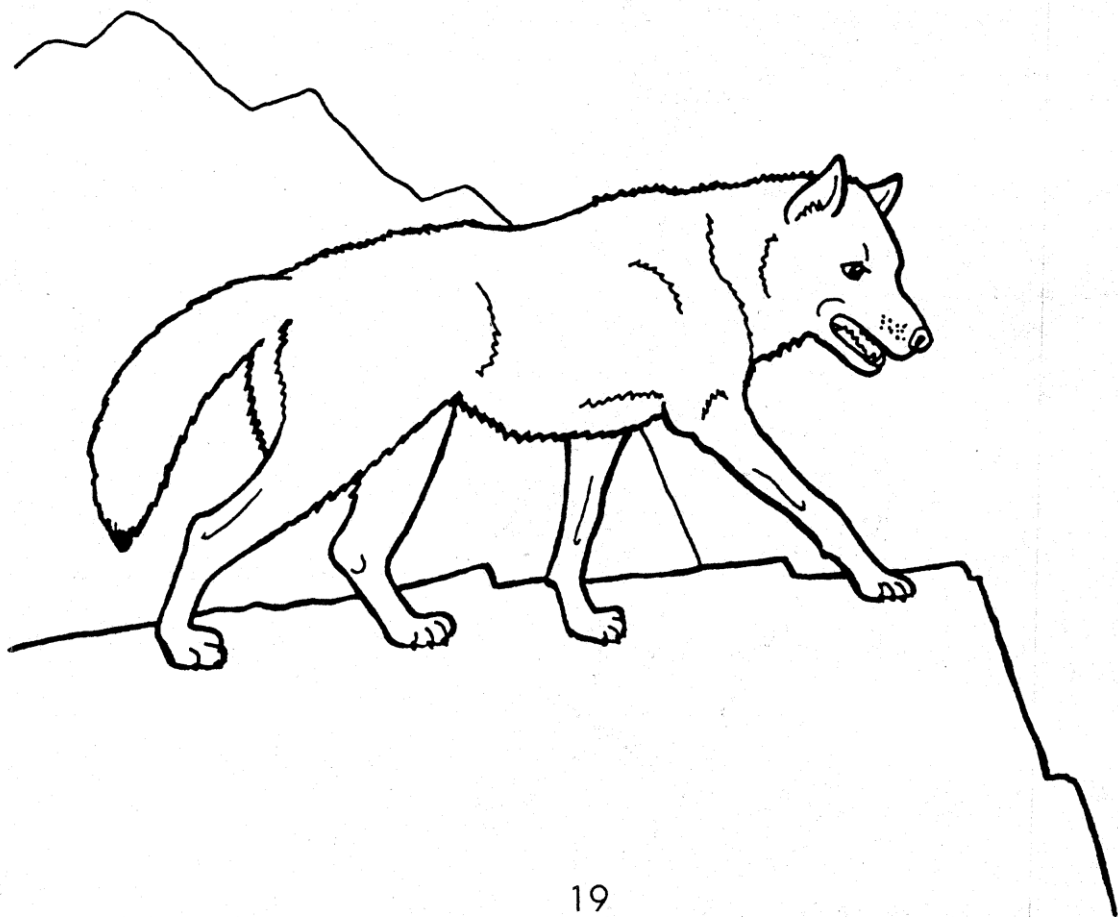


LA YAK'INSAN
VE'T
U VAANXELALE'.

KAT AB'ANLU
TUCH UMA'L U
MEEEXHA
SUNVATZ



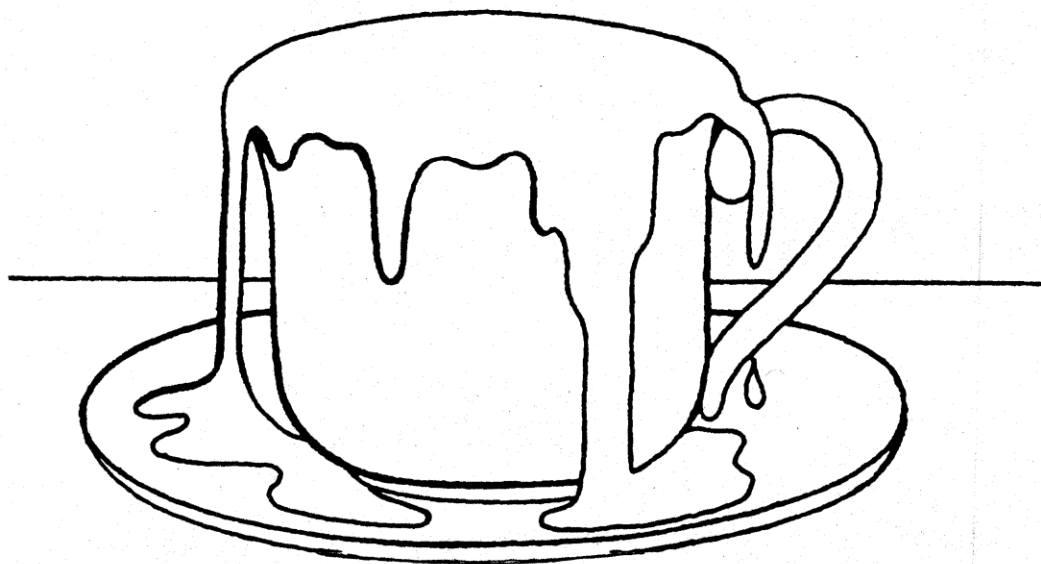
VATZ UNQ'A
UXHCHILE' UVA'
NICH'O'N TAAMA
SVI'

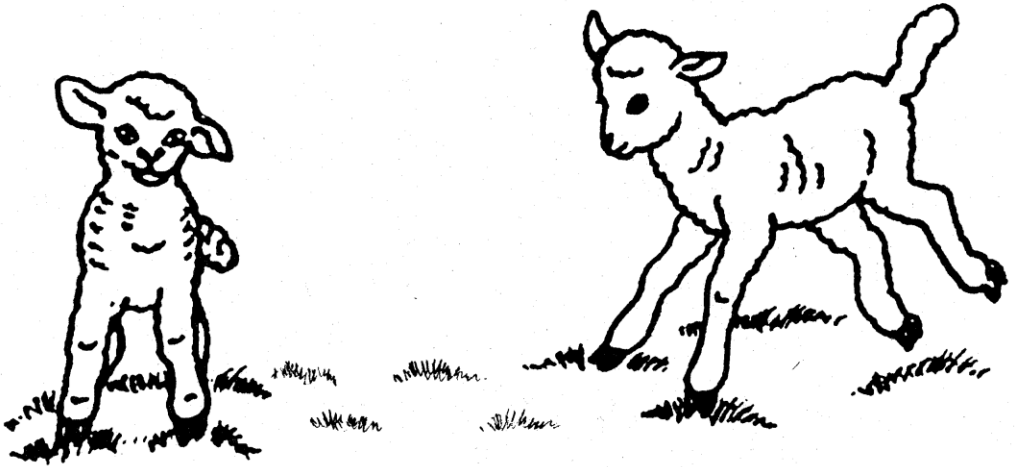


KAT AAQ' VE'T
KU' UMA'L
U B'A'NLA
TZ'AKAB'AL
TI' UNVI';



AS KAT ANOOSA
VE'T
VUNPICHEELE'.



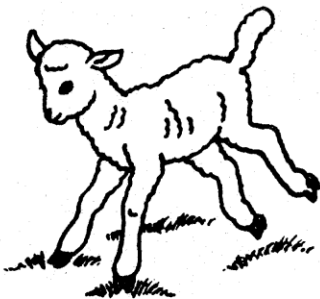


A' CHIT U B'A'NE'

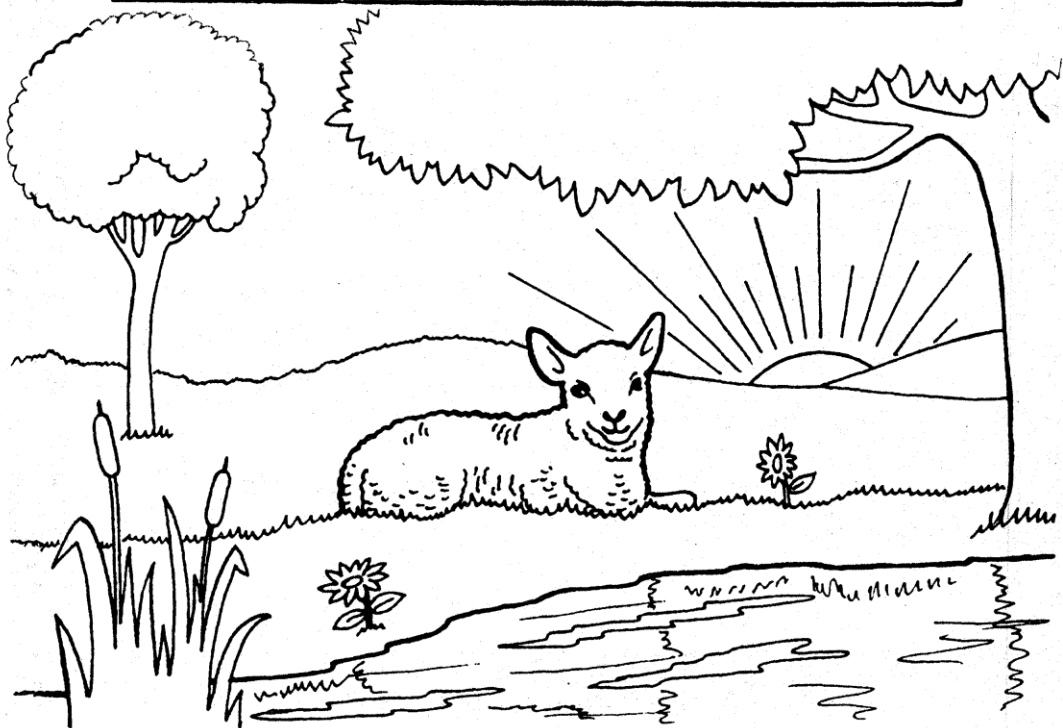
LA XEKEB' VE'T

SVI' JUN Q'II TI'

VUNTIICHAJILE'.



AS TU VIKAB'AL
AAK KUB'AAL
JEHOVAE' LA
ATIN KAT IN TI'
CHIT IB'ENE'.



U Salmo 23

1. A' u Kub'aal Jehovahae' u xeeol vetze'. Esti'e' uva' ye'xhkam kuxh la unya'ta'.

2. Ni taq' ve't in Aak i'loj vatz unq'a chaq'aala. Ni xee in Aak tzi' unq'a a'e' uva' va'l kuxh ili'lo'lane',

3. as ni taq' ve't Aak iyak'il u vaanxelale'. Ni teq'o ve't in Aak tu uma'l u jikla b'ey uva' la jik b'an vuntxumb'ale', aq'al uva' la ok ve't iq'ii vib'ii Aake'.

4. As k'uxh la xaan in xo'l unq'a vitze' uva' at kat vimuu u kamchile', as ye'l in la xo'v ve't in, tan axhe' ta' Pap svi'. A' vakarootee nik'ujb'a'n unk'u'l.

5. Kat ab'anlu tuch uma'l u meexha sunvatz vatz unq'a uxhchile' uva' nich'o'n taama svi'. Kat aaq' ve't ku' uma'l u b'a'nla tz'akab'al ti' unvi', as kat anoosal ve't vunpicheele'.

6. A' chit u b'a'ne' la xekeb' ve't svi' jun q'ii ti' vunttiichajile', as tu vikab'al u Kub'aal Jehovahae' la atin kat in ti' chit ib'ene'.

